

**ФГАОУ ВО «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ)
МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ»**

**ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ЖУРНАЛИСТИКИ
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА № 3**

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной работе
МГИМО МИД России
д.и.н., профессор
Е.М.КОЖОКИН



01 «марта» 2019 г.

**Программа–минимум кандидатского экзамена
по иностранному языку**

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК
(социологические науки)**

Москва – 2019

Авторы программы: Козьмин А.О., доцент кафедры английского языка № 3; Ильина О.К., зав. кафедрой английского языка № 3, доцент ВАК.

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка № 3 факультета международной журналистики МГИМО МИД России.
Протокол заседания № 9 от «27» февраля 2019 г.

Подпись зав. кафедрой: *Ильина* О.К. Ильина

СОДЕРЖАНИЕ

1. Содержание и структура экзамена кандидатского минимума по иностранному языку.....	4
1.1.Содержание экзамена кандидатского минимума	4
1.2.Структура экзамена кандидатского минимума	4
1.3. Примеры заданий устной части экзамена кандидатского минимума	4
2. Критерии оценки знаний.....	9
3. Список основной и дополнительной литературы.....	10
4. Аудиовизуальные материалы.....	11
5. Интернет-ресурсы, базы данных.....	11
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся.....	11
7. Лист регистрации внесения изменений в программу.....	12

1. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ЭКЗАМЕНА КАНДИДАТСКОГО МИНИМУМА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

1.1. Содержание экзамена кандидатского минимума.

На экзамене кандидатского минимума соискатель должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Соискатель должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Формат экзамена кандидатского минимума
<p>1. Письменная часть</p> <ul style="list-style-type: none">Письменный перевод с английского языка на русский язык научного текста по социологической тематике со словарем (объем текста – 15000 п. з.). <p>2. Устная часть</p> <ul style="list-style-type: none">Реферирование на английском языке статьи по общественно-политической и социально-культурной тематике из англоязычного периодического издания. Беседа по темам, затронутым в статье (объем статьи – 3000-3500 п.з.).Устный перевод текста по социологической тематике «с листа» с английского языка на русский (объем текста – 900-1000 п.з.).Беседа на английском языке по вопросам, связанным со специализацией и темой исследования соискателя.

1.2. Структура экзамена кандидатского минимума

Экзамен кандидатского минимума по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* соискатель представляет письменный перевод научного текста по социологической тематике на английский язык минимум за две недели до устного экзамена. Объем текста – 15 000 печатных знаков.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Реферирование на английском языке статьи по общественно-политической и социально-культурной тематике из англоязычного периодического издания. Беседа по темам, затронутым в статье (объем статьи – 3000-3500 п.з.).
2. Устный перевод текста по социологической тематике «с листа» с английского языка на русский (объем текста – 900-1000 п.з.).
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

1.3. Примеры заданий устной части экзамена кандидатского минимума

Статья по общественно-политической и социально-культурной тематике из англоязычного периодического издания для реферирования на английском языке.

Пример 1.

The Looking Glass Self: How Our Self-image is Shaped by Society

By Joachim Vogt Isaksen

Do you sometimes experience that the mere presence of other people leads to feelings of discomfort and tension? When not knowing exactly what other people think of you it may lead to

self-doubt and feelings of insecurity. According to the American sociologist Charles Horton Cooley (1864-1929), the degree of personal insecurity you display in social situations is determined by what you believe other people think of you.

Cooley's concept of the looking glass self, states that a person's self grows out of a person's social interactions with others. The view of ourselves comes from the contemplation of personal qualities and impressions of how others perceive us. Actually, how we see ourselves does not come from who we really are, but rather from how we believe others see us.

The main point is that people shape their self-concepts based on their understanding of how others perceive them. We form our self-image as the reflections of the response and evaluations of others in our environment. As children we were treated in a variety of ways. If parents, relatives and other important people look at a child as smart, they will tend to raise him with certain types of expectations. As a consequence the child will eventually believe that he is a smart person. This is a process that continues when we grow up. For instance, if you believe that your closest friends look at you as some kind of superhero, you are likely to project that self-image, regardless of whether this has anything to do with reality.

The concept of the looking glass-self theory constitutes the cornerstone of the sociological theory of socialization. The idea is that people in our close environment serve as the "mirrors" that reflect images of ourselves. According to Cooley, this process has three steps. First, we imagine how we appear to another person. Sometimes this imagination is correct, but may also be wrong since it is merely based on our assumptions. Second, we imagine what judgments people make of us based on our appearance. Lastly, we imagine how the person feels about us, based on the judgments made of us. The ultimate result is that we often change our behavior based on how we feel people perceive us.

Building a strong self-image

So how can we, or anyone else, know who we really are? Can you be sure of the "real you", separated from all the stuff in the outside social world? You have probably experienced that you have had a strong sense of another person's dislike for you, only to later find out that this was not the case, and that this person really liked you. Actually, the "real social world" as we perceive it, is often not only wrong, but may even serve as an illusion.

All people want to be liked and be appreciated for talents or personality. But if we have a weak self-image, if we believe that the opinion of others are more important than our own, we can end up living our lives in accordance to other peoples' expectations. Sometimes, others evaluations mean more to us than our own. This is quite a distressing thought, since it implies that others' opinion of you can run your life.

A person's construction of an "imagined self-image" is done unintentionally. We are not consciously aware that we often try to conform to the image that we imagine other people expect from us. If a person develops a negative self-image the self-esteem will tend to be low. Low self esteem and poor self-image has long been associated with a whole range of psychological problems, and it is necessary to counter the passive individual that depends heavily on the social world for building self-image. Hence, we should develop a self-image that is more based on our own evaluations rather than how we believe others look at us.

The concept of the looking glass self offers insight not only into our own thinking, but also to how we form our identity based on how others see us. As long as we are interacting with others we are vulnerable for changing our own self-image, a process that will continue throughout our lives.

Posted on May 27, 2013

Пример 2.

The J-curve – James C. Davies' Theory of Revolutions

By Tor G. Jakobsen

In 1962, Davies presented his *J-curve theory*. He stated that revolutions are most likely to occur when periods of prolonged improvements concerning economic and social development are supplanted by a period of sharp reversal. He used evidence from the Dorr's rebellion, the Russian revolution, and the Egyptian revolution to support his argument. According to Davies, the sharp reversal of development creates an intolerable gap between what people want and what they get.

After a reversal of fortunes, people will subjectively fear that what they have earned will be lost, and thus their mood becomes revolutionary. Davies claims that political stability and instability are dependent on the mood of the society. In other words, poor people who are satisfied will not revolt, and rich people who are dissatisfied may revolt. What is important is their state of mind rather than how much goods they possess.

Need satisfaction and revolution

Revolutions do not usually occur in impoverished societies. The reason is that when people are preoccupied with their physical survival, the community-sense and consensus on joint political actions goes down and thus also the likelihood for revolutions to occur. Even though physical deprivation is to some extent present at the onset of revolutions, it is seldom the primary cause.

The main factor is rather the fear that ground gained over a time period will be quickly lost. Davies found evidence for this when studying three revolutions using John Stuart Mill's *method of difference*. When employing this method the researcher collects cases of a particular phenomenon in an attempt to find common factors in these cases that are otherwise quite different.

He thus chose three different cases, where revolts had occurred, and found the common explanatory variable to be the presence of a sharp reversal of fortunes after a period of prolonged growth.

The Dorr Rebellion (1841–1842)

The rapid industrial growth of the 19th century meant that the people of Rhode Island in the northeastern United States moved in large numbers from farms to cities. From 1807–15 the textile industry saw a period of great prosperity, followed by a period of decline from 1835–40. This, in combination with the state's resistance to suffrage demands saw Thomas W. Dorr lead a band of militia men mostly composed of Catholics into a rebellion. Dorr was firmly defeated by the establishment in 1842.

The Russian Revolution (1917)

In 1861 Russia saw the emancipation of serfs and a process of urbanization began. Many became factory workers, thus earning larger salaries than they had as peasants. The period from 1861–1905 can be viewed as a period of rising expectations. Around 1905 began the general downturn; Russia lost the war with Japan, and censorship and confiscations soon followed. The country now saw a period of severe repression, followed by a short period of economic recovery. But then World War I broke out, inflation rose, and this content spread throughout the country like a wildfire.

The Egyptian Revolution (1952)

The rising expectations of Egyptians began in 1922 when the British granted them limited independence. The country saw some industrialization, improving the opportunities for many. But with the economic growth came also the rising costs of living. In 1948 exports went down, and many manual laborers became unemployed. This was followed by the Arab (including Egypt) invasion of Israel, where Egypt suffered a humiliating defeat against this newly independent state. In addition, Egyptians suffered a shortage of wheat and oil. A series of peasant uprisings and strikes began, which culminated in the riots in Cairo in 1952.

Prosperity raises expectations, and depression frustrates people

The evidence from the Dorr Rebellion, the Russian Revolution, and the Egyptian Revolution, together with other civil disturbances provided the cases from which James C. Davies created his famous J-curve theory. What he claimed to be important was the gap between what people expect to get and what they actually get. As such, revolutions are likely to occur after a period of good times, followed by a sudden decline of fortunes.

Posted on April 17, 2013<http://www.popularsocialscience.com/>

Текст по социологической тематике для устного перевода «с листа» с английского языка на русский язык.

Пример 1.

Measuring Paternal Involvement in Childcare and Housework

By Helen Norman and Mark Elliot, University of Manchester

How to measure the involvement of fathers in childcare is a matter of wide debate. This is in contrast to the concept of maternal involvement, which is universalised and taken for granted.

Paternal involvement is challenging to define and measure in quantitative research because it is a subjective and manifests itself in varied ways. Yet a precise measurement of the term would prove useful for creating a benchmark for further research and conceptual elaboration as well as a reliable means for assessing the factors associated with being an 'involved father'. Simplifying a complex term into a quantitative measure allows us to capture and summarise a diverse set of practices that reaches out to all types of fathers. This is particularly useful for exploring paternal involvement across a large cohort of fathers in order to help inform UK policy debates on both fathers' and mothers' work-family reconciliation, which has been a key concern for all UK Governments since the 1990's.

Posted on September 24, 2015<http://socresonline.blogspot.ru>

Пример 2.

Talking the Talk and Fitting In: Troubling the Practices of Speaking 'What You Are Worth' in Higher Education in the UK

By Michelle Addison and Victoria, G. Mountford, Newcastle University

How we talk says a lot about us and what kind of person we wish to be. Talking matters, but why do we think that talking about talking matters here, why now? Talking the talk is a

valuable currency, our accents and specifically the way we talk, the words we choose and how we say them (for example, local phrases, swearing and slang), are resurfacing as conductors of value in higher education and beyond. The way we talk is part of our person, our self and our own personal histories and circumstances; our bodies are vehicles from which classed value judgments are constantly read and reactivated in everyday exchanges and interactions. Knowing how to speak 'worth' in higher education is important, tricky to get right, and can help or hinder the person in terms of getting ahead, depending on whether they know how to play the game. Particular ways of talking then, affect feelings of 'fitting in' or 'standing out' which can provoke strong emotions including shame or defiance to the affective judgments of 'deficiency' assigned to our voices we focus our attention on practices of fitting in and belonging, and how this relates to ways of 'talking the talk'. What we do know is that talking a certain way shapes belonging in higher education, and talking the right or wrong talk is connected to social judgments about class. Many people working and studying in higher education are classed because of the way they talk, and this can often be painful for some, while conferring advantage on others.

Posted on 17 July 2015 <http://socresonline.blogspot.ru>

Пример 3.

A spiral of silence

In many non-democratic societies there is a concern that the government, typically under the guise of regulation, will usurp power and deny the expression of ideas that might threaten status quo. But also countries that we consider to be democratic are plagued by restraints on freedom.

The German Political Scientist Elisabeth Noelle-Neumann described the "Spiral of Silence," which is the phenomenon that occurs when certain viewpoints become increasingly rare. There is a subtle demand for conformity within every country's culture. To the extent that its inhabitants are intolerant of views challenging mainstream thought, the expression of such viewpoints is likely to generate sanctions and costs.

This is a dynamic process where the people that hold minority opinions increasingly are told by the others how rare their views are, resulting in silence, which in turn makes their opinions seem to be even less widely held, and thus more dangerous or costly to express. This is what we know as the spiral of silence.

Posted on March 4, 2013 <http://www.popularsocialscience.com>

Формат беседы на английском языке по вопросам, связанным со специализацией и темой исследования аспиранта (соискателя).

Примерный перечень вопросов, которые могут быть заданы в ходе беседы:

- What is the main focus of your research?
- What contribution does your thesis make to the modern state of sociology?
- What major paradigm do you rely upon in your thesis?
- Did you come to any conclusions that run counter to your intuitive perception of the phenomenon under study?
- Have you made any preliminary conclusions?
- What research methods do you rely on to validate your research results?
- What is the hypothesis of your research?

- Do you predominantly rely on qualitative or quantitative data?
- What are your main sources of information?
- How could the results of your research be applied in everyday life?

2. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ

Экзамен кандидатского минимума проводится в форме выполнения экзаменационного квалификационного задания.

Знания и умения аспирантов в ходе экзамена проверяются путем оценки выполнения ими практических заданий в ходе экзамена, а также с помощью постановки им дополнительных вопросов.

Результаты экзаменационного испытания определяются оценками «отлично» («5»), «хорошо» («4»), «удовлетворительно» («3»), «неудовлетворительно» («2»), а также буквенными и рейтинговыми показателями.

Шкала соответствия оценок

«5»	Отлично	A	90-100%
«4»	Хорошо	B	82-89%
		C	75-81%
«3»	Удовлетворительно	D	67-74%
		E	60-66%
«2»	Неудовлетворительно	F	Менее 60%

Критерии оценки знаний и компетенций по общему языку

Устный ответ

Параметры ошибок	Вычитаемые баллы (%)
1. Несоответствие формата.	10%
2. Нелогичность построения ответа: <ul style="list-style-type: none"> • неаргументированность (неумение выделять главные и второстепенные факты и формулировать основную идею анализируемого текста, выявлять позицию автора); • отсутствие связей, способствующих лучшему раскрытию мысли. 	25%
3. Повторы (каждая погрешность).	5%
4. Несоответствие стиля.	2%
5. Несоответствие заданной теме	25%
Адекватность лексического выражения мысли	
Неправильное использование тематической и активной лексики: отсутствие точности, уместности, сочетаемости	3%
Лексико-грамматические ошибки (каждая ошибка)	3%
Презентация высказывания	
1. Речевая некомпетентность (отсутствие навыков ведения дискуссии).	10%
2. Отсутствие беглости речи.	2%
3. Фонетическая и интонационная некорректность.	2%

**Социологический английский: перевод, реферирование и аннотирование текстов
социологической тематики. Дискуссия.**

а) перевод «с листа» (устный)

Параметры ошибок	Вычитаемые баллы (%)
1. Отсутствие владения основными приемами перевода.	4 (за кажд.)
2. Искажения при переводе.	12 (за кажд.)
3. Неточность при переводе.	4 (за кажд.)
4. Пропуски при переводе: <ul style="list-style-type: none">• слова;• высказывания.	2 (за кажд.) 4 (за кажд.)
5. Несоответствие стиля.	0,5 (за кажд.)
6. Неадекватность скорости перевода.	6 (всего)

б) перевод (письменный)

Параметры ошибок	Вычитаемые баллы (%)
1. Искажения при переводе.	12 (за кажд.)
2. Неточности при переводе.	4 (за кажд.)
3. Пропуски при переводе: <ul style="list-style-type: none">• слова;• высказывания.	1 (за кажд.) 4 (за кажд.)
4. Несоответствие стиля.	0,5 (за кажд.)
5. Несоответствие нормам русского языка.	0,5 (за кажд.)

3. СПИСОК ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Основная литература

1. Адрианова И.А. Английский язык для социологов = English for sociologists : учеб. пособие. В 2 ч. Ч. 2 : Уровень С1 // И.А. Адрианова, А.О. Козьмин, Н.А. Сергейчева; МГИМО (У) МИД России, каф. англ. яз. № 3. - М. : МГИМО-Университет, 2011. - 170 с. - ISBN 978-5-9228-0773-9.
2. Козьмин А.О. Английский язык: Социология: взгляд на мир: сб. упражнений. Уровень С1 / А.О. Козьмин, О.К. Ильина, М.А. Дубовицкая и др.; под ред. А.О. Козьмина. - М.: МГИМО-Университет, 2014. - 280 с.
3. Кравченко С.А. Основные социологические парадигмы через призму социологического воображения = Basic sociological paradigms through the prism of sociological imagination: учебник [на англ. яз.] / С.А.Кравченко; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) Министерства иностранных дел Российской Федерации; Ин-т междунар. отношений и управления; каф. социологии. — М.: МГИМО-Университет, 2015. — 546 с. — (MGIMO Books for Foreign Students).
4. Кравченко С.А. Словарь новейшей социологической лексики (с английскими эквивалентами). М.: МГИМО-Университет, 2011.

5. Кравченко С.А. Социологический толковый англо-русский словарь. М.: МГИМО-Университет, 2012.
6. Кравченко С.А. Социологический толковый русско-английский словарь. М.: МГИМО-Университет, 2013.
7. Н.А. Сергейчева, И.А. Адрианова / Английский язык для социологов : учеб. пособие. В 2 ч. Ч. 1. Уровни В2–С1 // Н.А. Сергейчева, И.А. Адрианова; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России, каф. англ. яз. № 3. — М. : МГИМО-Университет, 2010. — 192 с. - ISBN 978-5-9228-0584-1.
8. Хватова Н.И. Английский язык для изучающих социологию: учебник / Н.И.Хватова, Е.Э.Иванова // МГИМО (У) МИД России, Каф. английского языка №4. — М.: МГИМО-Университет, 2017. — 242 с.

Дополнительная литература

1. Материалы прессы: Time, Newsweek, The Economist, Wall Street Journal, The Times, The Guardian, Financial Times, Ведомости, Известия, Итоги, Профиль, РБК, Эксперт и т.д.; материалы сети Интернет и текущие материалы теле- и радиопередач.
2. Кравченко С.А. Социология в 2-х тт. Т.1. Классические теории через призму социологического воображения. Учебник для академического бакалавриата. М.: Юрайт, 2014. — 584 С.
3. Кравченко С.А. Социология в 2-х тт. Т.2. Новые и новейшие социологические теории через призму социологического воображения. учебник для академического бакалавриата. М.: Юрайт, 2014. — 636 с.

4. АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

- Тарновская М.Л. Курс видеолекций по общегуманитарным проблемам.

5. ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ, БАЗЫ ДАННЫХ

- www.bbc.co.uk
- www.thedohadebates.com
- www.ted.com
- www.theguardian.com
- www.newsweek.com
- www.nytimes.com
- www.usnews.com
- www.time.com
- www.economist.com
- <http://library.pressdisplay.com/pressdisplay/ru/viewer.aspx>

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

- Актуальные материалы из англоязычных газет и журналов.
- Материалы электронной и печатной прессы на английском языке.

- Сайты ООН, МИД Великобритании, США, Австралии. Газеты Time, Newsweek, The Economist, Власть, Профиль, Эксперт, РБК.
- Аутентичные радио- и телепередачи, аудио- и видеозаписи социологического характера.

7. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ВНЕСЁННЫХ ИЗМЕНЕНИЙ В ПРОГРАММУ

Рабочая программа актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «__» _____ 20__ года.

Рабочая программа актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «__» _____ 20__ года.

Рабочая программа актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «__» _____ 20__ года.

В случае внесения изменений в Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения программы кандидатского минимума, к Листу регистрации внесенных изменений в программу прилагается обновленный Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения программы на соответствующий учебный год.